

FU JEN STUDIES

LITERATURE & LINGUISTICS

NO. 52 (Jul. 2019)

CONTENTS

	Page
DE ÓRDENES Y DESÓRDENES EN LA LENGUA POÉTICA DE RUBÉN DARÍO <i>Beatriz Valverde Olmedo</i>	5
A SEMANTIC ANALYSIS OF A JAPANESE COMPOUND VERB “MITOSU” 複合動詞「見通す」の意味分析..... <i>Bow-Ju Ferng</i>	19
AN ANALYSIS OF THE SIMILE TRANSLATION FROM SPANISH INTO CHINESE IN MARINA BY CARLOS RUIZ ZAFÓN 探討西中明喻翻譯：以卡洛斯・魯伊斯・薩豐 《風中的瑪麗娜》為例..... <i>Yi-Ping Chen Lo-Hsueh Lu</i>	37
 【Special Issue】The 15th Cross-Strait Conference On Foreign Language Teaching & Learning 2018 2018 第十五屆海峽兩岸外語教學研討會	
ANÁLISIS DE NECESIDADES Y DISEÑO DEL TEMARIO EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA LOS NEGOCIOS EN CONTEXTO UNIVERSITARIO <i>Antonio Riutort Cánovas</i>	55
ENSEÑAR EL ANÁLISIS CRÍTICO A ALUMNOS DE MÁSTER DESDE <i>LOS DETECTIVES SALVAJES</i> DE ROBERTO BOLAÑO <i>Miguel Ángel González Chandía</i>	75

ANÁLISIS DE LAS METÁFORAS DE LA VIDA EN LOS REFRANES ESPAÑOLES RELACIONADOS CON EL PAN	<i>Yen-Ling Lai</i>	89
ADQUISICIÓN DEL ARTÍCULO DEFINIDO EN EL USO ANAFÓRICO POR ALUMNOS CHINOS.....	<i>Yu-Fei Cao</i>	105
PRÁCTICA CREATIVA PARA LA CLASE DE ELE: EJEMPLOS DE MORFOLOGÍA LÉXICA EN <i>PEREGRINACIONES</i> DE RUBÉN DARÍO	<i>Beatriz Valverde Olmedo</i>	125
CLASSE INVERSÉE DANS L'ENVIRONNEMENT NUMÉRIQUE D'APPRENTISSAGE D'UN COURS DE CONVERSATION EN FORMATION INITIALE : AVANTAGES ET DÉFIS	<i>Agnès ROUSSEL SHIH</i>	141
L'EXPLOITATION INTERACTIVE DE L'EXPOSE ORAL AU SERVICE DE L'AMELIORATION DE LA COMPETENCE INTERCULTURELLE DES ETUDIANTS ETUDE BASEE SUR LA PRATIQUE DANS LE COURS "INTRODUCTION AUX ETUDES EUROPEENNES".....	<i>Shu-Hong Li</i>	155
LIRE POUR APPRENDRE : QUELQUES STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT PROPOSÉES À TRAVERS LA LECTURE DE LA CHÈVRE DE MONSIEUR SEGUIN D'ALPHONSE DAUDET	<i>Yi-Pei Lee</i>	171
USING LEARNING AIDS TO HELP FOREIGN LANGUAGE MAJOR STUDENTS CONSCIENTIOUSLY DEVELOP THEIR COMPREHENSIVE ABILITIES 用“学习帮助”引导学生自觉培养外语人才综合能力	<i>Lin Zhang</i>	187

NOTES ON CONTRIBUTORS

Beatriz Valverde Olmedo is an assistant professor in the Spanish Department at Fu Jen Catholic University. She holds a PhD degree in Spanish Linguistics and its Applications from the University of Valladolid, Spain. Her fields of expertise are Spanish Word Order and Linguistic analysis of Literature Works of Ruben Dario and Jose Zorrilla.

Bow-Ju Ferng is an associate professor of the Department of Japanese Languages and Cultures at Fu Jen University. She holds a Ph.D. degree from Tokyo University of Foreign Studies, Japan. Her fields of expertise are Japanese teaching as a foreign language, comparison of Chinese and Japanese, and Japanese Linguistics.

Yi-Ping Chen is a Spanish teacher and holds a MA degree in Spanish Language and Literature from Providence University of Taiwan.

Lo-Hsueh Lu is associate professor of Spanish at Providence University of Taiwan. She holds a PhD degree from Syracuse University of USA. Her fields of expertise are Spanish Language and literature, Second Language Reading and Teaching.

Antonio Riutort Cánovas is an associate professor in the Spanish Department at Fu Jen University. He holds a PhD degree in Applied Linguistics from the Technical University of Madrid, Spain. His fields of expertise are Spanish / FL Teaching, Spanish Culture, and Intercultural Communication.

Miguel Ángel González Chandía is a professor, and currently the chair, in the Spanish Department at Fu Jen University. He holds a PhD degree from the University Leuven (KU Leuven), Belgium. His fields of expertise are Systematic Theology, Latin American studies, and the culture and history of the Taiping Revolution in nineteenth-century China.

Yen-Ling Lai is an assistant professor in the Spanish Department at Fu Jen University. She holds a PhD degree from the University of Zaragoza, Spain. Her fields of expertise are Spanish / FL Teaching, Spanish Literary Journalism and Culinary Literature.

Yu-Fei Cao is an associate professor, and currently the director of the Spanish Department of the School of European and Latin American Studies at Shanghai International Studies University (SISU), China, from which she holds a PhD degree. Her fields of expertise are the contrastive studies between Chinese and Spanish, and the linguistic policies in Spanish-speaking countries.

Agnès Roussel Shih is a professor in the French Department at Wenzao Ursuline University of Languages from 2001, after a musician career. Her fields of expertise are French language didactics, teaching with ICT, and ethnomusicology.

Shu-Hong Li is an associate professor in Faculty of French and Francophone Studies at Beijing Foreign Studies University. She holds a PhD degree from University Paul-Valéry (Montpellier, France) and Beijing Foreign Studies University. Her fields of expertise are European studies, French politics and French teaching.

Yi-Pei Lee is a professor in the French Department at Fu Jen University. She holds a PhD degree from the New Sorbonne University (Paris), France. Her major field of expertise is nineteenth-century French literature and culture.

Lin Zhang is a lecturer in the School of European and Latin American Studies, Shanghai International Studies University. She holds a Master's degree from Shanghai International Studies University. Her research interests include Italian language instruction and instructional design.